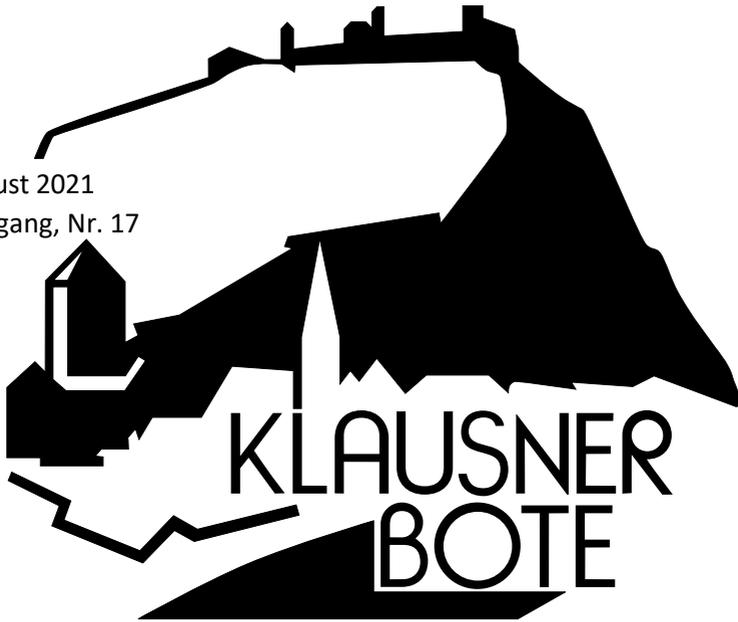




21. August 2021
37. Jahrgang, Nr. 17



Veranstaltungskalender- *Calendario delle manifestazioni*

So/dom **29.08.2021** AVS Überschreitung Ciampiac – Bufaure – Pozza di Fassa

So/dom **29.08.2021** Säben erleben – Movie Time ab 17 Uhr

Wie Bartholomäus sich hält,
so ist der ganze Herbst bestellt

Überschreitung Ciampiac – Bufaure - Pozza di Fassa am Sonntag, 29. August 2021

Über das Grödnertal und das Sellajoch erreichen wir **Alba di Canazei**. Mit der modernen Umlaufbahn geht es hinauf ins Skigebiet **Ciampac** (2170 m). Zusammen wandern wir nun in leichtem Anstieg hinauf zur **Sella dal Brunech** (2428 m) und haben somit eigentlich schon den höchsten Punkt unserer Wanderung erreicht. Nun trennen sich die Gruppen:

Starke Gruppe: Über den gesicherten Steig „L. Pederiva“ geht es in stetigem Auf und Ab bis zum **Passo de S. Nicolò** (2340 m) wo wir unsere Mittagsrast halten werden. **Die ca. 1 ½ bis 2 stündige Begehung dieses zum Teil ausgesetzten Steiges setzt absolute Schwindelfreiheit und Trittsicherheit voraus.** Der lange Abstieg über das Val de San Nicolò hinaus nach **Pozza di di Fassa** (1300 m) dauert dann auch nochmal ca. 2 ½ bis 3 Stunden.

Wandergruppe: Dem Kamm entlang wandern wir nun in mehr oder weniger gleichbleibender Höhe hinaus auf den **Col di Valvacin** (2354 m - ca. 1 Std.). Ab dort steigen wir in ca. 45 Minuten hinunter ins Skigebiet von **Bufaure** (2044) wo wir unsere Mittagsrast machen werden. Es folgt nun der ca. 1 ½ bis 2 stündige Abstieg nach **Pozza di Fassa** (1300 m).

WICHTIG: Auf Grund der COVID-Bestimmungen kann ein Reisebus in der Provinz TRIENT nur bis maximal 50% besetzt werden. Aus diesem Grund liegt die maximale Teilnehmerzahl bei 28 Personen! Alle Teilnehmer müssen im Bus die Maske tragen und pro Sitzreihe dürfen nur 2 Personen sitzen (außer sie leben im gleichen Haushalt).

Abfahrt:	Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, den 29.08.21 um 7.00 Uhr
Gehzeit:	Starke Gruppe: ca. 5,5–6 Std. Wandergruppe: ca. 4,5–5 Std.
Höhenunterschied:	Starke Gruppe: Aufstieg: ca.400 hm / Abstieg: ca. 1200hm Wandergruppe: Aufstieg: ca.350 hm-Abstieg: ca. 1100hm

Ausrüstung:	Starke Gruppe: Komplette Wanderausrüstung Wandergruppe: Komplette Wanderausrüstung. Proviand aus dem Rucksack nicht vergessen!! Evtl. Einkehrmöglichkeit auf den Hütten unterwegs.	
Schwierigkeitsgrad:	Starke Gruppe: Die Begehung des gesicherten Steiges L. Pederiva erfordert gute Kondition sowie absolute Trittsicherheit und Schwindelfreiheit . Der Rest der Wanderung ist problemlos Wandergruppe: Problemlose Bergwanderung. Ausdauer aber erforderlich!	
Anmeldung und Einzahlung:	Im Tourismusbüro Klausen bis Freitag, 27.08.2021	
Tourenführer:	Starke Gruppe: Martin Reichhalter 328 2127680 Wandergruppe: Ossi Deporta 335 5976994	
Rückkehr:	Gegen 19.00 Uhr in Klausen	
Fahrtspesen inkl. Auffahrt mit der Seilbahn Ciampac:	Erwachsene: Kinder über 14 Jahren Kinder unter 14 Jahren	€ 25 € 15 € 6

Die Mitgliedschaft im AVS ist erforderlich
Auf schönes Wetter und auf eine zahlreiche Teilnahme freuen sich

Martin Reichhalter und Ossi Deporta
- Tourenführer -

Familientag **Kasserillbodenalm, Villnöss am Sonntag, 5. September 2021**

Liebe Mamis, Papis, Omas, Opas und alle Interessierten, am Sonntag, 5. September 2021 laden wir zur Familienwanderung nach Villnöss ein. **Treffpunkt ist um 10 Uhr bei der Zanser Alm:** Anfahrt mit dem Privatauto (evtl. Gemeinschaftsbildung) oder mit öffentlichen Verkehrsmitteln.

Von der Zanser Alm wandern wir gemeinsam gemütlich zur Kasserillalm (ca. 45 min). Es ist eine einfache Wanderung, die auch gut mit dem Kinderwagen zu bewältigen ist. Auf der Alm finden wir eine große Wiese die zum Spielen und Entspannen einlädt. Für Essen und Trinken sorgen wir: Es werden Würstchen und Schnitzel gegrillt (gegen freiwillige Spende). Gerne kann man auch aus dem Rucksack essen.

Es tat ins freien wenn eis olle mitkemp und sich viele melden.

Start:	10 Uhr Zanser Alm
Gehzeit:	ca. 45 Minuten
Ausrüstung:	Leichte Wanderausrüstung, Sonnenmilch, evtl. Südtirolpass
Schwierigkeitsgrad:	In jeder Hinsicht leichte und problemlose Wanderung (Kinderwagentauglich)
Anmeldung:	Tourismusverein Klausen bis Dienstag, 31.08.2021
Tourenführer + Information:	Karin: 320 1606838 Vroni – 349 4693656
Ankunft:	ca. 17.30 Uhr
Allgemeines:	Teilnahme auf eigene Gefahr!

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freuen sich:

Karin & Vroni
-Tourenführer-

Öffnungszeiten

Noch sind wir in den Sommerferien, aber wir öffnen mit
Dienstag, 07.09.2021 zu folgenden Öffnungszeiten:
Di – Do von 8.30 -11.30 Uhr
und heuer neu Di Nachmittag von 14.30 – 17.00 Uhr

Elki-Abholservice vom Kindergarten Klausen ab Oktober 2021

Wir begleiten dein Kind vom Kindergarten Klausen ins Elki, wo es nach Herzenslust spielen kann.

Wann? Immer dienstags während dem Offenen Treff von 14.30 bis 17.00 Uhr

Kostenbeitrag: 12,50 € pro Nachmittag + 20,00 € Mitgliedsbeitrag

Anmeldung spätestens am Tag vorher im Elki Klausen vor Ort oder unter 0472 8450 88 (von 8.30 bis 11.30 Uhr). Voraussetzung beim Angebot teilzunehmen, ist dass das Kind bereits das Elki und seine Mitarbeiterin kennt.

Wer das Angebot nutzen möchte, hat im September die Möglichkeit das Elki am Dienstag, Nachmittag mit dem Kind zusammen zu besuchen.

Spielgruppen im Elki Klausen

Unsere Spielgruppe bietet Kleinkindern die Möglichkeit, erste soziale Erfahrungen außerhalb der Familie (ohne Begleitung eines Elternteils) zu sammeln und kleine Schritte in die Selbstständigkeit zu wagen. Im Mittelpunkt steht das gemeinsame Spiel mit gleichaltrigen Kindern in einer Kleingruppe. Die Treffen finden wöchentlich statt und werden von Spielgruppenleiterinnen liebevoll begleitet. Zielgruppe sind Kinder ab 18 Monaten.

Krümekiste

Start: Montag, 13.09.2021

Wichtelgruppe

Start: Freitag, 17.09.2021

Zeit: von 9.00 bis 11.30 Uhr

Ort: Elki Klausen

Spielgruppenleiterin: Evelyn Schenk, Maria Mauroner, Ulrike Pitscheider

❖ **Kosten:** 117,00 Euro, 13 Einheiten zu 2,5 Stunden + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

✍ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Kindertanz-Ballett

Uhrzeiten:

15.10 bis 16.10 Uhr für Kindergartenkinder von 4 - 5 Jahre

Tanztheater

Uhrzeiten:

16.20 bis 17.20 Uhr für Grundschul Kinder ab 6 Jahre

Start: Freitag, 17.09.2021

Ort: Bewegungsraum Kindergarten Klausen

Referentin: Gabriella Ploner, Tanzpädagogin

Kosten: 65 Euro für 10 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag Elki Klausen

 **Anmeldung:** Tel.340 4034987 (Gabriella)

Yoga mit Carmen für Grundschul Kinder

Start: Montag, 20.09.2021

Uhrzeit: 17.00 – 18.00 Uhr

Ort: Bewegungsraum Wegmacherhaus

Referentin: CARMEN AUGSCHÖLL, Südtiroler Yogalehrerin

Kosten: 134 Euro für 10 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

 **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Yoga mit Carmen Beckenboden stärken & bewusst entspannen

Für Neu-Mamis, Schwangere und all jene, die die Aufmerksamkeit auf die Macht der Mitte richten möchten.

Start: Montag, 20.09.2021

Uhrzeit: 18.30 – 19.30 Uhr

Ort: Bewegungsraum Wegmacherhaus

Referentin: CARMEN AUGSCHÖLL, Südtiroler Yogalehrerin

Kosten: 134 Euro für 10 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

 **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Säben erleben: Movie Time am So. 29.08.2021 ab 17.00 Uhr

Ein spontanes aber richtig cooles Projekt steht in den Startlöchern: Der Jugenddienst Unteres Eisacktal beginnt Ende August mit den Sunday Sessions auf Kloster Säben, besser gesagt in der Heiligkreuzkirche. Jeden letzten Sonntag im Monat erwartet Jung und Alt ein spannendes Programm und abwechslungsreiche Angebote rund um Glaube und Spiritualität. Wir starten los mit einem Filmeabend, bei dem ab 17.00 Uhr jeder bei der Filmauswahl dabei sein kann.

Säben
Erleben!!!
Sunday Sessions



JEDEN LETZTEN SONNTAG IM MONAT.
DU BIST HERZLICH WILLKOMMEN!
#HEILIGKREUZKIRCHE
#KIRCHEMALANDERS

Movie time
Filmserata

29.08.21

ab 17:00 Uhr

Heiligkreuzkirche
Säben

Film 1 (ca. 17:00 Uhr)

Ab 0 Jahren

Film 2 (ca. 19:30 Uhr)

Ab 12 Jahren

Gemeinsame Filmauswahl!
Mitgebrachte Decken und Pölster
sorgen für gemütliche Stimmung. Für
Popcorn und Getränke ist gesorgt.

JUGENDDIENST
Unteres Eisacktal



SONYA HOFER

**Das plastische Bild
Il dipinto tridimensionale**

26.6. – 21.8.2021

Di-Sa | ma-sa | ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr

Das plastische Bild. Sonya Hofers ganz eigener Zugang zu den Dolomiten Berglandschaften aus Ton

In der aktuellen Ausstellung im Stadtmuseum Klausen zeigt die Künstlerin ihre neuesten Werke: Reliefs mit Berglandschaften. Sonya Hofer modelliert ihre Berge aus Ton, der aus verschiedenen Gebieten kommt und seine eigene Farbe mitbringt.

Il dipinto tridimensionale. L'approccio molto personale di Sonya Hofer alle Dolomiti – Paesaggi montani di argilla

Nell'attuale mostra al Museo Civico di Chiusa, l'artista presenta i suoi lavori più recenti: rilievi con paesaggi montani. Sonya Hofer modella le sue montagne con l'argilla, che proviene da varie zone e ha il suo colore specifico.

Freitag | Venerdì 20.8.2021

Ore 21-23 Uhr Sonderöffnung | Apertura straordinaria

Die Künstlerin Sonya Hofer ist anwesend | L'artista Sonya Hofer é presente

Samsatg | Sabato 21.8.2021

Freier Eintritt für alle Klausner/innen

Am Samstag 21. August, dem letzten Tag der Ausstellung,
ist der Eintritt für alle Klausner/innen frei
Öffnungszeiten: 9.30-12.00 und 15.30-18.00 Uhr

Ingresso libero per tutte le Chiusane e tutti i Chiusani

Sabato 21 agosto, ultimo giorno della mostra, ingresso libero per tutte le
Chiusane e tutti i Chiusani

Orari d'apertura: ore 9.30 -12.00 e 15.30 -18.00

Die „Seestadt“ Klausen **Bilder einer Katastrophe**

Chiusa **Immagini di una catastrofe** città allagata

Dauer der Ausstellung | *Durata della mostra*
4.9. - 30.10.2021

Samsatg | *Sabato* 4.9.2021

Freier Eintritt für alle Klausner/innen
Am Samstag 4. September ist der Eintritt für alle Klausner/innen frei
Öffnungszeiten: 9.30-12.00 und 15.30-18.00 Uhr

Ingresso libero per tutte le Chiusane e tutti i Chiusani
Sabato 4 settembre ingresso libero per tutte le Chiusane e tutti i Chiusani
Orari d'apertura: ore 9.30 -12.00 e 15.30 -18.00

Alle Anti-Covid-Richtlinien werden eingehalten
Verranno rispettate tutte le direttive anti-Covid

Wir freuen uns sehr auf Ihren Besuch
Aspettiamo con gioia la Vostra visita

Stadtmuseum Klausen | *Museo Civico di Chiusa*
www.museumklausenchiusa.it
0472 846 148

Open Air Multivisionsshow „Die Magie der Geisler“:

Stefan Braitto präsentiert in dieser Bilder-Show eine Auswahl seiner schönsten Fotos und Videos der Dolomitenberge Geisler. Er gibt tiefe Einblicke über die unwiderstehliche Ausstrahlungskraft und atemberaubende Schönheit der Geislergruppe sowie ihrer majestätischen Magie.

Wann und wo: am **Dienstag, 24. August, ab 21.00 Uhr im Innenhof** des Naturparkhauses. Bei Schlechtwetter wird die Veranstaltung ins Innere verlegt. In deutscher und italienischer Sprache, Eintritt frei.

Daksys Kreativwerkstatt:

Bis zum 3. September werden **jeden Freitag von 15.00 bis 17.00 Uhr im Naturparkhaus in St. Magdalena-Villnöß Kindernachmittage** angeboten. Wir haben tolle Überraschungen unter dem Motto „Der Natur auf der Spur“ vorbereitet: Wir basteln mit Naturmaterialien, schauen uns die Natur etwas näher an und durch Spiele entdecken wir immer was Neues und haben Spaß. Komm sei auch du dabei! Unsere letzten zwei Themen:

27. August: Papierwerkstatt

3. September: Wir backen leckeres Stockbrot

Für Kinder zwischen 6 und 12 Jahren. Teilnahme kostenlos, aber Anmeldung erforderlich: Tel. 0472 842 523 oder info.pg@provinz.bz.it.

VERSCHIEDENES- VARIE

Der Unterricht an der Mittelschule Klausen beginnt am

Montag, 6. September 2021

Alle Schüler*innen erhalten die nötigen Informationen zum 1. Schultag per E-Mail.

Frau Dr. Schmitz Margit - Basiskinderärztin im Sprengel Klausen-Umgebung – teilt ihre Reserve-Telefonnummer mit: 351 9893293 (während der Praxisöffnungszeiten).

Diese Nummer dient als Hauptnummer solange die Festnetznummer (0472 845 244) nicht funktioniert und danach als Reserve-Telefonnummer.

La dott.ssa Schmitz Margit- pediatra di base nel comprensorio di Chiusa e circondario – comunica il suo numero sostitutivo: 3519893293 (durante l’orario di ambulatorio).

Questo numero sostituisce il numero principale (0472 845 244) finché questo non torna ad essere funzionante e dopo fungerà da numero secondario.

Verdienstmedaille des Landes Tirol

Unter den am Hochunserfrauentag Geehrten befindet sich auch ein ehemaliger Klausner Mitbürger. Toni Auer, Sohn des Tischlermeisters in der Färbergasse Luis Auer, wurde mit folgender Begründung ausgezeichnet: „Für seinen ehrenamtlichen Einsatz für die Integration von Migranten, fairen Handel, den Abbau der Sprachbarrieren, Klimaschutz und nachhaltige Digitalisierung.“

Bücherschrank am Bahnhof

Das Angebot wird von Pendlern und Fahrgästen der Eisenbahn sehr gut angenommen. Da der derzeitige Bestand an Lesematerial eher gering ist, wird ersucht alte Bücher im Wartesaal des Bahnhofes zu deponieren.

Familienverband

Viele Menschen träumen von der perfekten und harmonischen Familie und scheitern oft daran. Jede Familie besteht aus Menschen mit Ecken und Kanten. Familie ist ein Beziehungsnetz, das es zu pflegen gilt – nicht nur zwischen den Eltern und Kindern, sondern auch als Paar.

Mit lokal und international renommierten Fachleuten organisiert der Katholische Familienverband in Zusammenarbeit mit dem Rittner Bildungszentrum Haus der Familie am **Freitag, 8. und Samstag, 9. Oktober 2021** anlässlich seines 55-jährigen Bestehens seinen zehnten Jubiläums-Familienkongress. Es referieren unter anderem der promovierte Diplom-Psychologe Thomas Fuchs, die Erziehungswissenschaftlerin und Kinderphilosophin Doris Daurer, Autorin und Rednerin Felicitas Richter und die Erziehungs- und Bildungswissenschaftlerin Iris van den Hieven.

Weitere Informationen erhalten Interessierte unter www.familienverband.it, Anmeldungen nimmt das Haus der Familie bis 26. September unter info@hdf.it entgegen

Jetzt spenden und ein Schuljahr schenken

Jedes Kind sollte ein Anrecht auf Bildung haben. Was für uns selbstverständlich ist, bleibt ohne IHRE Hilfe für viele Kinder dieser Welt leider unerreichbar.

Schenken Sie einem Kind ein Schuljahr!

Die Südtiroler Hilfsorganisation „Helfen ohne Grenzen EO“ unterstützt seit 2002 Migrantenschulen für burmesische Kinder in Thailand. Ein Schuljahr kostet 75 Euro. Bitte helfen Sie uns dabei, diesen Kindern eine Zukunftsperspektive zu schenken.

Ihre Spende ist **steuerlich absetzbar!** Spenden Sie an:



Spendenkonto: Raiffeisen Landesbank
Konto Nr. - CC: 4.444/0
IBAN: IT18 5 03493 11600 000300044440

Südtiroler Sparkasse
Konto Nr. - CC: 236.000
IBAN: IT38 J 06045 11601 000000236000

Südtiroler Volksbank
Konto Nr. - CC: 6922
IBAN: IT73 S 05856 58220 070571326922

HERBST TENNISKURS 2021

Für Kinder, Jugendliche und Erwachsene, in Gruppen mit mind. 3 Teilnehmern.

6. - 30. September, 1 oder 2 mal pro Woche (1 Stunde)

Möglichkeiten:

Montag und/oder Donnerstag Nachmittag (4 oder 8 Einheiten)

Anmeldeschluss: Mittwoch 1. September

Kursgebühr: 20 € (1x pro Woche) – 40 € (2x pro Woche)

Info: DEMETZ MARGIT Handy 347 7780399

Einschreibungen: NUR ONLINE <https://enroll.dolomiten-tennis.it/>

AUS DER GEMEINDESTUBE- IL COMUNE INFORMA

Reduzierung der Müllgebühren für Betriebe im Jahr 2021

Für Betriebe, welche bisher durch den COVID-19 Notstand von obligatorischen Schließungen oder von Einschränkungen in der Ausübung ihrer Tätigkeit betroffen waren, wird für das Jahr 2021 eine Reduzierung der Müllgebühren im Ausmaß von 60% auf die Grundgebühr gewährt.

Reduzierungen sind für alle gewerblichen Tätigkeiten vorgesehen (Handels- und Handwerksbetriebe, Büros, Gastronomie- und Beherbergungsbetriebe, Industriebetriebe sowie Betriebe der Unterhaltungsbranche.) Voraussetzung für die Gewährung der Reduzierung ist ein nachgewiesener Gesamtumsatzrückgang von mindestens 30 % im Zeitraum vom 01.04.2020 bis 31.03.2021 im Vergleich zum Zeitraum vom 01.04.2019 bis 31.03.2020.

Der Antrag ist auf der Homepage der Gemeinde Klausen unter www.klausen.eu abrufbar und muss bis spätestens **30. September 2021** an folgende Pecmail gesandt werden: klausen.chiusa@legalmail.it

Telefonische Auskünfte im Steueramt der Gemeinde Klausen unter 0472 858 237.

Riduzione delle tariffe per la gestione dei rifiuti urbani anni 2021 per le imprese

Le imprese che sono state finora colpite da chiusure obbligatorie o restrizioni nell'esercizio delle loro attività a causa dello stato dell'emergenza COVID-19, possono fare richiesta per una riduzione del 60 % sulla tariffa base per la gestione dei rifiuti urbani nell'anno 2021.

Le riduzioni sono previste per tutte le attività commerciali (commercio e artigianato, uffici, imprese di ristorazione e alloggio, imprese industriali e imprese del settore di esercizi di trattenimento). Il prerequisito per la concessione della riduzione è una comprovata diminuzione complessiva del fatturato di almeno il 30% nel periodo dal 01/04/2021 al 31/03/2021 rispetto al periodo dal 01/04/2019 al 31/03/2020.

*Il formulario per la domanda può essere scaricato dal sito del comune di Chiusa (www.chiusa.eu) e deve essere trasmesso tramite posta certificata entro il **30 settembre 2021** al seguente indirizzo: klausen.chiusa@legalmail.it. Per informazioni chiamare l'ufficio tributi di Chiusa (tel. 0472 858 237).*



Werde Teil unseres Teams!

Die Firma Stuga KG in Barbian sucht motivierte Mitarbeiter für folgende Bereiche:

- **Programmierer/in:** hast du einen Abschluss einer technologischen Fachoberschule und hast Interesse an der Programmierung von frei programmierbaren Steuerungen und Visualisierungen?
- **Elektrotechniker/in und Lehrling:** bist du interessiert am Schaltschrankbau, Montage und an einer abwechslungsreichen und vielseitigen Arbeit in einem jungen Team?

Dann bewirb dich bei uns! Wir freuen uns auf deine Bewerbung:

info@stuga.it oder 0471 654 175.

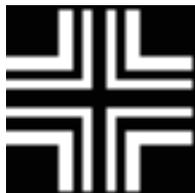
- Küchenhilfe – Abspüler/in ab September gesucht. Vollzeit 5-Tage-Woche oder Teilzeit Turmwirt Gufidau **0472 844 001***
- Mitarbeiterin für Reini's Bistro, Staatsstraße 12, **Tel. 340 7242904** gesucht. Es werden flexible Arbeitszeiten und Samstag, Sonntag frei angeboten.*
- Die Stiftung Martinsheim ÖBPB Kastelruth sucht ab sofort **Berufs-krankenpflegerInnen in Voll- oder Teilzeit**. Flexible Arbeitszeiten, Mitarbeiterzimmer/Appartements sowie kostenlose Parkmöglichkeit. Wer sich angesprochen fühlt, Teil eines der drei motivierten Pflorgeteams in einem Seniorenwohnheim mit 78 Betten im Zentrum von Kastelruth zu werden, melde sich bitte bis 30.08.2021 telefonisch unter **0471 712 600** oder per mail: info@martinsheim.net. Die Gesuchsvorlage kann von der Homepage des Martinsheimes Kastelruth (www.martinsheim.net) heruntergeladen werden.
- Einheimische berufstätige Frau sucht ab sofort eine Wohnung zum mieten. **Tel. 324 9998305**
- Einzimmerwohnung in Klausen zu vermieten, **Tel. 333 4208307***

*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128



Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

21.08.-27.08. Apotheke Dr. S. Gennaro, Feldthurns
Farmacia dott. S. Gennaro, Velturmo

28.08.-02.09. Hofapotheke Brixen
Farmacia Vescovile Bressanone

Abwesenheitsmeldung – *comunicazioe di assenza*

Dr. Susanna Stuflessler ist vom 19.08.21 bis 01.09.21 abwesend.

Vertretung durch Dr. Margit Schmitz, Vormerkung erbeten.

Tel. 0472 845 244

Dott.ssa. Susanna Stuflessler è assente dal 19.08.21 al 01.09.21.

Sostituzione Dott.ssa Margit Schmitz, su prenotazione. Tel. 0472 845 244

Dr. Massimiliano Baccanelli ist vom 23.08.21 bis 27.08.21 abwesend.

Vertretung durch Dr. Aurelia Vogl. Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag
Von 8.00-11.00 Uhr, Dienstag 14.00-15.00 Uhr und Mittwoch 16.00-18.00 Uhr.

Tel. 0472 847 866

Dott. Massimiliano Baccanelli è assente dal 23.08.21 al 27.08.21.

*Sostituzione Dott.ssa Aurelia Vogl. lunedì, martedì, giovedì, venerdì
ore 8.00-11.00, martedì ore 14.00-15.00 e mercoledì ore 16.00-18.00.*

Tel. 0472 847 866

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **04.09.2021**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **30.08.2021** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **04.09.2021**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **30.08.2021** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Noemi Pollio

Klausner Bote online www.klausen.eu bollettino online